

Determina a contrarre / Vertragsschlussbestimmung

CIG	--	Numero RDA RDA-Nr.	1002400061
CUP	--		
Oggetto Gegenstand	Acquisto licenze Orbeon Erwerb von Orbeon-Lizenzen		
RUP EVV	Richard Mittermair	Data nomina Datum der Ernennung	01/01/2024
Referente tecnico Zuständiger Techniker	Roberto Fabbri		
Settore / Service Area Bereich	RUN - 10SA0011	Service Nr.	11. Citizen, Company & Community Services
CPV (nr. e descrizione) (Nr. und Beschreibung)	48224000-4 Pacchetti Software per l'elaborazione di pagine web 48224000-4 Softwarepakete zur Webseitenbearbeitung		
Criteri ambientali minimi Mindestumweltkriterien	☐ Sì / Ja ☒ No / Nein		
Valore stimato Geschätzter Betrag	€ 31.600,00, senza IVA. / ohne MwSt		

Premesse / Prämissen

Considerato che si rende necessaria l'acquisizione della fornitura di licenze Orbeon;

Festgestellt, dass der Erwerb der Lieferung von Orbeon-Lizenzen erforderlich ist;

Vista la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetzes Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen, „Bestimmungen für öffentliche Auftragsvergaben“

Visto il D.Lgs. 36/2023 (Codice dei Contratti Pubblici) e le Linee Guida n. 4 di ANAC per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria;

Nach Einsichtnahme in das gesetzvertretende Dekret Nr. 36/2023 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen (Kodex der öffentlichen Verträge) und der Leitlinien Nr. 4 von ANAC zur Vergabe von öffentlichen Aufträgen für Beträge unterhalb der EU-Schwelle;

Vista la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangsrecht auf Verwaltungsakten“;

Visto il Regolamento Acquisti per l'affidamento di beni e servizi di importo inferiore alle soglie comunitarie adottate dal Consiglio di Amministrazione di Informatica Alto Adige S.p.a. in data 21.06.2023;

Nach Einsichtnahme in die Erwerbsregelung für die Vergabe von Gütern und Dienstleistungen für einen Betrag unterhalb der EU-Schwelle, die vom Verwaltungsrat von Südtiroler Informatik AG am 21.06.2023 angenommen wurde;

Rilevato che le prestazioni di cui in oggetto non possano rivestire un interesse transfrontaliero certo, secondo quanto previsto dall'articolo 48, comma 2, del Decreto Legislativo 36/2023, in considerazione del limitato valore dell'affidamento

Festgestellt, dass die hier genannten Dienstleistungen angesichts des begrenzten Auftragswertes nicht von gewissem grenzüberschreitendem Interesse im Sinne von Artikel 48 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 36/2023 sein können

Preso atto che non si ricorre agli strumenti messi a disposizione dalla Centrale di Committenza Provinciale (ACP) o da Consip per l'acquisizione del servizio oggetto della presente determinazione;

Es wird zur Kenntnis genommen, dass bei der Abwicklung des gegenständlichen Einkaufs nicht auf die von der Auftragszentrale der Provinz (AOV) oder von Consip zur Verfügung gestellten Mittel zurückgegriffen wird;

Considerato che al fine di procedere all'affidamento di cui in oggetto è stata svolta una indagine di mercato tramite internet nel rispetto del principio di rotazione;

Um den oben genannten Auftrag auszuführen, wurde eine Marktuntersuchung durchgeführt durch Internet nach dem Rotationsprinzip;

Valutata la proposta economica dell'operatore economico Orbeon Inc. congrua sotto il profilo tecnico, in quanto soddisfa tutte le esigenze dell'Amministrazione, nonché sotto il profilo economico, in linea con i precedenti acquisti formalizzati dall'Amministrazione nonché con le quotazioni medie del mercato di riferimento;

Das Angebot des Anbieters Orbeon Inc. wird als geeignet bewertet, es entspricht den technischen und wirtschaftlichen Anforderungen der Verwaltung und ist konform mit den vorherigen von der Verwaltung getätigten Einkäufen, sowie mit den durchschnittlichen Preisen des Bezugsmarktes.

Vista la relazione del RUP sotto riportata;

Nach Einsichtnahme in den nachfolgenden Bericht des EVV;

Relazione del RUP / Bericht des EVV

La Ripartizione 9. Informatica della Provincia Autonoma di Bolzano ha incaricato Informatica Alto Adige, nel 2017, di fornire ad ASTAT un servizio di hosting per l'applicativo Orbeon, l'istituto provinciale di statistica. Il servizio prevede la messa a disposizione delle licenze dell'applicativo sopra menzionato che viene utilizzato dall'istituto per effettuare sondaggi verso le imprese e la popolazione. Il prodotto è stato fortemente customizzato ed è utilizzato per circa 100 sondaggi all'anno.

Inoltre, la Pubblica Amministrazione in ambito provinciale offre un considerevole numero di servizi eGov erogati al cittadino tramite il portale della Rete Civica dell'Alto Adige. Per la realizzazione dei servizi, Informatica Alto Adige ha predisposto su incarico della Provincia Autonoma di Bolzano un sistema il cui sviluppo dei moduli online poggia su infrastruttura di modulistica Orbeon Forms. Attraverso tale piattaforma vengono offerti oltre 100 moduli cartacei/pdf ad alta portabilità che implementano la digitalizzazione di altrettanti procedimenti amministrativi.

La migrazione di tutte queste implementazioni verso un prodotto diverso avrebbe un effort di gran lunga superiore a quello del prodotto stesso.

Le licenze per questo applicativo sono in scadenza a marzo 2024 e devono essere rinnovate, per questo motivo è necessario rinnovare la

sottoscrizione delle seguenti licenze del prodotto Orbeon:

Orbeon Forms PE Basic

Orbeon Forms PE Gold

Orbeon Forms PE Production Basic

È stato richiesto un preventivo al fornitore Orbeon, il quale ha riposto presentando offerta in linea con i precedenti acquisti dell'Amministrazione.

Die Abteilung 9 Informatik der Autonomen Provinz Bozen hat die Südtiroler Informatik AG im Jahr 2017 beauftragt, ASTAT einen Hosting-Service für die Anwendung Orbeon bereitzustellen. Der Dienst umfasst die Bereitstellung von Lizenzen für die genannte Anwendung, die vom Institut für die Durchführung von Erhebungen bei Unternehmen und der Bevölkerung verwendet wird. Das Produkt wurde stark individuell angepasst und wird für ungefähr 100 Umfragen pro Jahr eingesetzt.

Die öffentliche Verwaltung der Provinz bietet den Bürgerinnen und Bürgern über das Portal des Südtiroler Bürgernetzes eine Vielzahl von eGov-Diensten an. Für die Realisierung der Dienste hat die Südtiroler Informatik AG im Auftrag der Autonomen Provinz Bozen ein System eingerichtet, dessen Online-Formularentwicklung auf der Infrastruktur von Orbeon Forms basiert. Über diese Plattform werden mehr als 100 hochportable Papier-/Pdf-Formulare angeboten, die die Digitalisierung ebenso vieler Verwaltungsverfahren umsetzen.

Die Lizenzen für diese Anwendung laufen im März 2024 aus und müssen erneuert werden, weshalb es notwendig ist, das Abonnement der folgenden Orbeon Produktlizenzen zu erneuern:

Orbeon Forms PE Basic
Orbeon Forms PE Gold
Orbeon Forms PE Produktion Basic

Der Lieferant Orbeon wurde um einen Kostenvoranschlag gebeten und hat daraufhin ein Angebot vorgelegt, das den früheren Käufen der Verwaltung entspricht.

Testo tradotto in tedesco con l'ausilio di tool per traduzione automatica/ Text wurde mit maschinellen Übersetzungswerkzeugen ins Deutsche übersetzt

Sicurezza e Privacy / Sicherheit und Privacy

☒	Il contratto <u>non determina</u> per la ditta incaricata la possibilità di venire a conoscenza di dati personali ai sensi del D.lgs. 196/2003 e del Reg. (UE) 2016/679. Der Auftragnehmer bekommt durch diesen Vertrag <u>nicht die Möglichkeit</u>, in personenbezogene Daten gemäß GvD 196/2003 und Verordnung (EU) 2016/679 Einsicht zu nehmen.
☐	Il contratto <u>determina</u> per la ditta incaricata la possibilità di venire a conoscenza di dati personali ai sensi del D.lgs. 196/2003 e del Reg. (UE) 2016/679, relativamente ai seguenti titolari: Der Auftragnehmer <u>bekommt</u> durch diesen Vertrag die Möglichkeit, in personenbezogene Daten gemäß GvD 196/2003 und Verordnung (EU) 2016/679 Einsicht zu nehmen, dessen Rechtsinhaber folgende sind: È quindi necessaria la nomina della ditta quale responsabile esterno del trattamento. Die Ernennung der Firma als externer Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist daher notwendig.

Verifica costi per la sicurezza - Necessità DUVRI Kontrolle der Sicherheitskosten - Notwendigkeit des DUVRI

☒	In considerazione della natura della prestazione / fornitura / servizio oggetto della presente procedura, <u>non sussiste</u>, ai sensi dell'art. 26, co. 3 bis del D.lgs. 9 aprile 2008 n. 81, l'obbligo di procedere alla predisposizione del Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenza (c.d. DUVRI). In Hinblick auf die Eigenschaft der Dienstleistung bzw. Lieferung, Gegenstand dieses Verfahrens, wird erklärt, dass <u>keine Pflicht besteht</u>, das Dokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI), laut Art. 26, Absatz 3 bis des Gesetzesvertr. Dekrets 9. April 2008, Nr. 81 vorzubereiten.
☐	Ai sensi dell'art. 26 del D.lgs. 9 aprile 2008, n.81, <u>è stato redatto il "Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenze"</u> (DUVRI), con riferimento ai rischi specifici da interferenza presenti nei luoghi in cui verrà espletato l'appalto e con l'indicazione delle misure per eliminare o, ove ciò non sia possibile, ridurre al minimo i rischi da interferenza, nonché dei relativi costi. In Hinblick auf die Risiken von spezifischen Interferenzen, welche im Ort, wo die Arbeiten durchgeführt werden, vorkommen, <u>wurde</u> gemäß Art. 26 des Gesetzesvertr. Dekrets 9. April 2008, Nr. 81, <u>das Dokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI) verfasst</u>, mit Angabe der Maßnahmen, um die Risiken durch Interferenzen,

	womöglich, zu beseitigen oder sie auf das mindeste zu reduzieren, sowie mit Angabe der entsprechenden Sicherheitskosten.		
☐	Necessità di indicare aree e ambienti interni e/o esterni in cui l'esecutore deve svolgere l'attività. Es besteht die Notwendigkeit, interne und/oder externe Bereiche oder Räumlichkeiten zu benennen, an welchen der Auftragnehmer seine Tätigkeit ausführen soll.		
☐	Necessità di dichiarare che gli ambienti nei quali devono effettuarsi le attività sono liberi da persone e cose ovvero che in ogni caso lo stato attuale degli ambienti è tale da non impedire l'avvio e la prosecuzione dell'attività. Es besteht die Notwendigkeit zu erklären, dass die Bereiche, in welchen die Tätigkeiten auszuführen sind, frei von Personen und Gegenständen sind, bzw. dass in jedem Fall der aktuelle Zustand der Bereiche kein Hindernis für den Beginn und die Weiterführung der Tätigkeit darstellt.		
Determinazione importo CIG / Festlegung der Betrages CIG			
		Nr.	Euro
Contratto base / Basisvertrag (senza IVA - ohne MwSt.)		1	€ 31.600,00
Proroga del contratto base / Verlängerung des Basisvertrages			
Altre opzioni / Andere Optionen			
Importo totale CIG / Gesamtbetrag CIG			€ 31.600,00
Descrizione Beschreibung	Quantità Menge	Prezzo unitario Einheitspreis	Totale Gesamtpreis
Orbeon Forms PE Basic	1(per tre anni/ für drei Jahre)	year 1 € 880,00 year 2 € 968,00 year 3 € 1.064,00	€ 2.912,00
Orbeon Forms PE Production Basic	1(per tre anni/ für drei Jahre)	year 1 € 845,00 year 2 € 929,00 year 3 € 1.021,00	€ 2.795,00
Orbeon Forms PE Gold	1(per tre anni/ für drei Jahre)	year 1 € 3.423,00 year 2 € 3.765,00 year 3 € 4.141,00	€ 11.329,00
Orbeon Forms PE Gold	1(per tre anni/ für drei Jahre)	year 1 € 4.400,00 year 2 € 4.840,00 year 3 € 5.324,00	€ 14.564,00
Prezzo complessivo (senza IVA) / Gesamtpreis (ohne MwSt.)		€ 31.600,00	
Durata del contratto Dauer des Vertrages	Dal/von 30.03.2024 al/bis 28.03.2027.		
Finanziamento / Finanzierung			
Programma annuale Jahresprogramm	☒ Sì / Ja Da prevedere ID: JP24/25/26/27		☐ No / Nein

☐	Finanziato da SIAG von SIAG finanziert	
☐	Coperto da incarico specifico Abgedeckt durch spezifischen Auftrag	
☐	La presente procedura di gara è finanziata, in tutto o in parte, con le risorse previste dal PNRR e dal PNC e dai programmi cofinanziati dai fondi strutturali dell'Unione europea Das gegenständliche Vergabeverfahren wird ganz oder teilweise mit Mitteln aus dem PNRR und dem PNC sowie aus den von den Strukturfonds der Europäischen Union kofinanzierten Programmen finanziert. Bando/Misura:	

Informazioni sulla fatturazione - Angaben bezüglich der Rechnungsstellung

Modalità di fatturazione Art und Weise der Rechnungsstellung	☒ canone annuale / Jahresgebühr ☐ anticipata in unica soluzione / einmalig im Voraus ☐ posticipata in unica soluzione / einmalig nachträglich ☐ a stato avanzamento lavori / nach Fortschritt der Arbeiten ☐ a consumo / nach Verbrauch
---	---

Assegnazione costi / Kostenzuweisung

Numero piano Nummer Plan	Centro di costo Kostenstelle	Conto Konto	%	Importo fisso Fixbetrag
R004 - R0081 - 2	10SA0011	E210015500	100,00	€ 31.600,00

Informazioni sulla procedura di scelta del contraente Angaben bezüglich der Wahl des Vertragsnehmers

Motivazione della scelta / Begründung der Wahl

L'acquisto in oggetto è affidato nel pieno rispetto dei principi enunciati all'art. 1, comma 2, della L.P. 16/2015 come modificati dalla L.P. 140/2023 e art 3 del D.Lgs. 36/2023. In particolare, l'affidamento garantisce la qualità delle prestazioni e la procedura si svolge secondo i principi generali di concorrenza, di imparzialità, di non discriminazione, di pubblicità e trasparenza e di proporzionalità.

Der gegenständliche Ankauf wurde unter Einhaltung der in Art. 1 Abs. 2 Landesgesetz 16/2015, geändert durch Landesgesetz 140/2023, und Art. 3 Gesetzesvertr. Dekret 36/2023 angeführten Prinzipien durchgeführt. Insbesondere garantiert der Auftrag die Qualität der Dienstleistung und das Verfahren erfolgt gemäß den allgemeinen Kriterien der Wirtschaftlichkeit, Effektivität, Rechtzeitigkeit und Richtigkeit, sowie der freien Konkurrenz, Nichtdiskriminierung, Transparenz, Verhältnismäßigkeit und Öffentlichkeit.

Procedura seguita per la scelta del contraente Beschreibung des Angewandten Verfahrens für die Wahl des Vertragsnehmers

- ☐ Procedura Aperta ex art. 71 D.lgs. 36/2023
Offenes Verfahren gemäß ex Art. 71 Gesetzesvertr. Dekret 36/2023
- ☐ Procedura Ristretta ex art. 72 D.lgs. 36/2023
Beschränktes Verfahren gemäß ex Art. 72 Gesetzesvertr. Dekret 36/2023
- ☐ Procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando di gara sopra soglia UE ex art. 25 L.P. 16/2015 così come modificato dall'art 9 L.P. 140/2023 e art. 76 D.Lgs. 36/2023
Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Ausschreibung oberhalb der EU-Schwelle gemäß ex Art. 25 Landesgesetz 16/2015, geändert durch Art. 9 Landesgesetz 140/2023, und Art. 76 Gesetzesvertr. Dekret 36/2023
- ☐ Procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando di gara sotto soglia UE ex art. 76 D.Lgs. 36/2023 e s.m.i.

<i>Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Ausschreibung unterhalb der EU-Schwelle gemäß ex Art. 76 Gesetzvertr. Dekret 36/2023 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen</i>					
☒ Affidamento diretto ex art. 26, comma 2 L.P. 16/2015 ss.mm.ii. così come modificato dall'art 10 L.P.140/2023 (importi fino a € 140.000,00); <i>Direktvergaben gemäß Art. 26 Abs. 2 Landesgesetz 16/2015 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen (Beträge bis zu € 140.000,00)</i>					
☐ Procedura negoziata / RDO con invito di almeno 5 operatori economici ove esistenti <i>ex art. 26, comma 6, L.P. 16/2015 come modificata dall'art 10 della L.P. 140/16. (importi da € 140.000,00 alle soglie comunitarie);</i> <i>Verhandlungsverfahren bzw. RDO mit Einladung von mindestens 5 Unternehmen gemäß Art. 26 Landesgesetz 16/2015 u. nachtr. Änd. und Erg. (Beträge von € 140.000,00 bis zur EU-Schwelle)</i>					
☐ Adesione a Convenzione / Contratto quadro <i>ex artt. 21 ter L.P. 1/2002, art. 5 e 38, comma 2, L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. e art. 1, comma 512, L. 208/2015;</i> <i>Beitritt zu Konventionen bzw. Rahmenvereinbarungen gemäß Art. 21 ter Landesgesetz 1/2002, Art. 5 und 38, Absatz 2 Landesgesetz 16/2015 und Art. 1, Absatz 512 Gesetz 208/2015</i>					
☐ Procedura svolta in delega dalla Centrale di Committenza (ACP) <i>Von der Auftraggeber-Zentrale (ACP) im Auftrag durchgeführtes Verfahren</i>					
Portale telematico Internet-Portal	☐ MEPAB ☐ MEPA / CONSIP ☒ SICP ☐ Altro Anderes:				
Operatori economici / Wirtschaftsteilnehmer					
Denominazione Bezeichnung	P.IVA MwSt.	C.F. St. Nr.	Sede Legale Rechtsitz	PEC ZEP	Referente Ansprechpartner
Orbeon, Inc.	77-0521056	77-0521056	2000 Howard Ave, San Carlos, CA 94070 - USA	//	Alessandro Vernet
Il Direttore Generale Der Generaldirektor DETERMINA / BESTIMMT - Di autorizzare, per i motivi di cui in premessa, l'acquisto di licenze Orbeon mediante Richiesta di Offerta e successivo ordinativo, alle condizioni contenute nella presente determinazione, per un importo di € 31.600,00 iva esclusa. Aus den in der Prämisse genannten Gründen den Erwerb von Orbeon-Lizenzen mittels Angebotsanfrage und anschließendem Auftrag zu den in der vorliegenden Bestimmung enthaltenen Bedingungen für einen Betrag von € 31.600,00 ohne MwSt. zu genehmigen. - Di procedere con le attività necessarie per l'indizione, la gestione e l'aggiudicazione della procedura e a tal fine, di nominare Marta Peducci in qualità di Autorità di gara. Mit den für die Ausschreibung, die Abwicklung und die Vergabe des Verfahrens erforderlichen Tätigkeiten vorzunehmen und zu diesem Zweck Marta Peducci als Ausschreibungsbehörde zu ernennen.					
Allegati / Anlagen					
☒	Dichiarazione sul rispetto degli obblighi di cui all'art. 1 comma 450 della L. 296/2006, per gli acquisti di beni e servizi. Erklärung bezüglich der Verpflichtungen laut Art. 1, Absatz 450 des Gesetzes 296/2006, für den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen.				

☒	Dichiarazione sostitutiva ex art. / Ersatzerklärung gemäß Art. 5 L.P. Nr. 17/1993 e artt. / und Art. 46 e/und 47 del/des D.P.R nr.445/2000
☐	ricevuta CIG. CIG-Quittung
☒	Analisi di mercato: offerte delle ditte. Marktanalyse: Angebote der Firmen.
☐	Verifiche su CONSIP e MEPA CONSIP und MEPA Überprüfung (screenshot)
☐	DUVRI
☐	Capitolato tecnico e relativi allegati Technisches Leistungsverzeichnis und dazugehörige Anlage
Responsabile Unico Procedimento Verfahrensverantwortlicher Richard Mittermair	
Responsabile Finance Leiter Finance Irsara Felix	
Autorizzazione / Genehmigung	
Direttore Generale Generaldirektor Gasslitter Stefan	

Il presente acquisto necessita di approvazione del C.d.a / Dieser Ankauf erfordert die Genehmigung des Verwaltungsrates:

☐ SI / JA

☒ NO / NEIN